



BEACONSFIELD

Consultation publique | Public consultation

Projet de règlement BEAC-188 - Règlement à caractère provisoire interdisant l'exécution de certains travaux et l'utilisation de certains immeubles

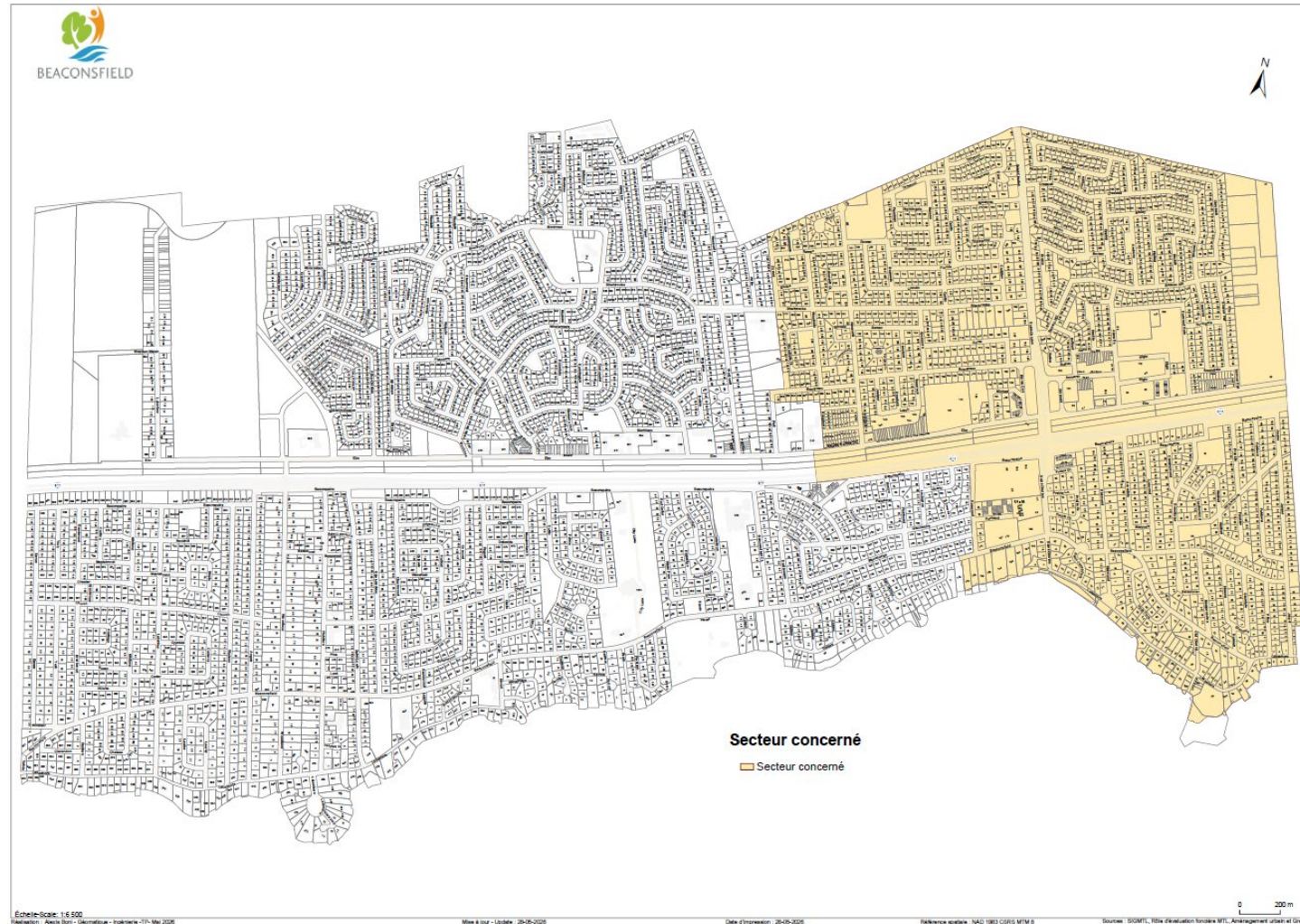
Draft by-law Beac-188 - Provisional by-law prohibiting the carrying out of certain works and the use of certain immovables

2026-07-13

Contexte | Context

- Le réseau d'égout sanitaire desservant l'est du territoire de la Ville nécessite des travaux et présente des surcharges lors d'événements pluvieux et en période de fonte printanière.
 - Certains nouveaux projets dans le secteur ajouteraient des débits d'eaux usées au réseau sanitaire existant.
 - Des mesures correctives sont en préparation par la Ville pour améliorer le réseau du secteur mais un délai est requis pour effectuer les travaux d'analyse hydraulique, la préparation de plans et devis, et la réalisation des travaux civils.
 - Le règlement vise à protéger la capacité du réseau pendant une période transitoire.
-
- The sanitary sewer system serving the eastern part of the City's territory requires upgrades and experiences overloading during rainfall events and the spring melt period.
 - Certain new projects in the sector would add wastewater flows to the existing sanitary sewer system.
 - Corrective measures are being prepared by the City to improve the sector's network, but time is required to carry out hydraulic analyses, prepare plans and specifications, and complete the civil works.
 - The by-law is intended to protect the network's capacity during a transitional period.

Le secteur concerné | the affected sector



Pouvoir d'agir de la Ville | City's authority to act

- La Ville peut procéder en vertu des articles 29 et suivants de la Loi sur les compétences municipales.
- **Ces dispositions permettent l'adoption d'un règlement à caractère provisoire – 2 ans.**
- Ce type de règlement peut temporairement interdire :
 - certains travaux;
 - certains usages;
 - l'utilisation de certains immeubles.
- Le règlement produit ses effets à compter du dépôt du projet de règlement (15 juin 2026).
- The City may act under sections 29 and following of the Municipal Powers Act.
- **These provisions allow for the adoption of a provisional by-law - for up to 2 years.**
- This type of by-law may temporarily prohibit:
 - certain work;
 - certain uses;
 - the use of certain immovables.
- The by-law takes effect as of the filing of the draft by-law (June 15, 2026).

Ce que le règlement encadre | What the by-law addresses

1. Raccordements au réseau sanitaire

Dans le secteur concerné, aucun certificat d'autorisation ne peut être délivré pour un nouveau raccordement privé à l'égout sanitaire, sous réserve de certaines exceptions.

1. Connections to the sanitary sewer system

In the affected sector, no certificate of authorization may be issued for a new private connection to the sanitary sewer system, subject to certain exceptions.

Ce que le règlement encadre... | What the by-law addresses...

2. Projets résidentiels

Il est interdit d'ériger, rénover ou agrandir un bâtiment principal si le projet implique l'ajout d'un logement ou plus, ainsi que de procéder à certaines opérations de lotissement visant l'ajout de logements.

2. Residential projects

It is prohibited to erect, renovate or enlarge a main building if the project involves the addition of one or more dwelling units, as well as to carry out certain subdivision operations intended to add dwelling units.

Ce que le règlement encadre... | What the by-law addresses...

3. Projets commerciaux ou institutionnels

Les projets susceptibles d'augmenter les rejets d'eaux usées dans le réseau sont interdits temporairement. Le demandeur doit fournir une étude signée par un professionnel attestant de l'impact de son projet sur les débits sanitaires.

3. Commercial or institutional projects

Projects likely to increase wastewater discharges into the sewer system are temporarily prohibited. The applicant must provide a study signed by a qualified professional certifying the impact of the project on sanitary flows.

Effet pour les nouveaux logements | Effect on new dwellings

- L'approche retenue de règlement à caractère provisoire peut permettre, dans certains cas, la construction de nouvelles unités de logement
 - Toutefois, dans le secteur identifié, le règlement peut interdire temporairement leur occupation
 - Cette situation perdure tant que le bâtiment n'est pas autorisé à être raccordé au réseau sanitaire ou tant que le règlement demeure en vigueur
 - **Le règlement vise surtout à éviter l'ajout immédiat de nouvelles charges au réseau, sans nécessairement empêcher tous les travaux de construction.**
-
- The provisional by-law approach may, in some cases, allow the construction of new dwelling units.
 - However, in the identified sector, the by-law may temporarily prohibit their occupancy.
 - This situation continues until the building is authorized to be connected to the sanitary sewer system or until the by-law is no longer in force.
 - **The main purpose of the by-law is to prevent the immediate addition of new demands on the system, without necessarily preventing all construction work.**

Exceptions | Exceptions

Le règlement prévoit notamment des exceptions pour :

- le remplacement, la réparation ou le déplacement d'un raccordement existant, s'il n'y a pas augmentation des rejets d'eaux usées;
- certaines reconstructions sans ajout de logement;
- certains nouveaux bâtiments résidentiels, si le propriétaire s'engage à ne pas raccorder immédiatement le bâtiment au réseau.

The by-law provides, in particular, for exceptions in the following cases:

- the replacement, repair or relocation of an existing connection, provided there is no increase in wastewater discharges;
- certain reconstructions with no additional dwelling unit;
- certain new residential buildings, if the owner undertakes not to connect the building immediately to the system.

Pourquoi cette approche? | Why this approach?

- La mesure est temporaire;
 - Elle est ciblée géographiquement;
 - Elle répond à un enjeu concret de capacité d'infrastructure;
 - Elle laisse une marge de manœuvre pour que certains projets puissent avancer.
-
- The measure is temporary;
 - It is geographically targeted;
 - It addresses a concrete infrastructure capacity issue;
 - It leaves room for certain projects to move forward.

Suite du processus | Next steps

Après la consultation publique :

- Adoption du règlement – séance extraordinaire le 16 juillet à 8 h 15;
- Règlement qui n'est pas susceptible d'approbation référendaire;
- Entrée en vigueur conformément à la loi.
- Durée d'effet de deux ans, sauf reconduction par un nouveau règlement.

After the Public consultation:

- Adoption of the by-law - special meeting on July 16 at 8:15 a.m.;
- The by-law is not subject to approval by way of referendum;
- Coming into force in accordance with the law.
- The by-law will remain in effect for two years, unless renewed by a new by-law.

- **En résumé, le projet de règlement BEAC-188 est une approche raisonnable, préventive et responsable, pour encadrer temporairement certaines interventions dans un secteur où la Ville doit intervenir sur le réseau d'égout sanitaire**
- Il s'agit d'une mesure légale, ciblée et transitoire, qui cherche à protéger les infrastructures municipales tout en permettant, dans certains cas, l'avancement de projets dont l'occupation pourrait être différée.
- **Suite aux travaux, l'ensemble du réseau de ce secteur sera amélioré.**
- **In summary, draft By-law BEAC-188 is a reasonable, preventive and responsible approach to temporarily regulate certain interventions in a sector where the City must carry out work on the sanitary sewer system.**
- It is a lawful, targeted and transitional measure intended to protect municipal infrastructure while, in some cases, allowing projects to move forward even if occupancy may need to be deferred.
- **Following the work, the entire network in this sector will be improved.**

Questions ?